



PET Indígena

25 de julho de 2020 · 🌐



Me chamo Cleudiane Pimentel Felipe, tenho 21anos, sou indígena do povo Karipuna, moro na aldeia Bastiõ, na margem direita do rio Curipi, Terra Indígena Uaçã, no município de Oiapoque. Eu sou aluna do terceiro ano do Ensino Médio, eu estudo na Escola Indígena Estadual Jorge laparrá, na Aldeia Manga. Hoje venho compartilhar um pouco da minha vivência desde quando iniciou a pandemia. Essa doença, chamada de coronavírus, só me trouxe dificuldades, tristeza e medo. Fiquei doente quase duas semanas e apareceu vários sintomas em mim, senti muita dor de cabeça, dor no corpo, tive febre, fraqueza, não sentia nada de cheiro, perdi meu paladar. A minha irmã Taísa também ficou doente, eram meus pais que cuidavam de nós. Eu estava doente e, ao mesmo tempo, eu ficava mais preocupada, porque minha mãe sofre com pressão alta. Eu não podia ir na casa da minha avó Francisca porque tive medo que ela adoecesse também, ela é uma idosa de 75 anos, também sofre com pressão alta, ela faz parte do grupo de risco, por isso tivemos que ter todos os cuidados com ela. Me curei com remédios caseiros da nossa região, tomei chá de uma plantinha chamada caferana, chá de boldo, chá de gengibre, mel de abelha e andiroba, assim fui me recuperando aos poucos.

Não é só porque eu já voguei a covid-19 que vou falar que não vou pegar de novo, ela pode voltar a qualquer momento, ainda não há vacina contra esse vírus. Essa doença está circulando pelo mundo, ela pode estar presente em qualquer parte, inclusive pode nos contaminar através das coisas que nós compramos, tocamos e compartilhamos, como nossos objetos pessoais, nossos artefatos, os alimentos industrializados que compramos, mas o vírus pode estar também no ambiente que frequentamos no dia-a-dia, por isso que precisamos ter todos os cuidados e evitar aglomeração de pessoas, sempre usando materiais de limpeza, máscara, álcool em gel, dentre outras proteções.

Nós, indígenas, temos nossos hábitos, costumes, tradições, crenças, modo de viver, mas, infelizmente, tivemos que mudar tudo isso, não por outros motivos, mas pelo bem da nossa saúde. Como é triste lembrar que nós já perdemos queridos parentes indígenas pela covid-19, que eram pessoas que conheciam a história do nosso povo, outros que eram nossas grandes lideranças, que lutavam por nossos direitos, que lutavam por nossa saúde, pela educação, pessoas que eram nossos braços direitos no movimento indígena. É muito lamentável, mas elas nos deixaram. Eu deixo meus abraços, meus sentimentos às famílias que tiveram momentos difíceis, momento de tristeza pela perda dos seus parentes pela Covid -19.

Aldeia Manga, Oiapoque, Amapá, Brasil

18 de julho de 2020.

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

Je m'appelle Cleudiane Pimentel Felipe, j'ai 21 ans, je suis indigène du peuple Karipuna, je vis dans le village Bastiõ, sur la rive droite de la rivière Curipi, terre indigène d'Uaçã, dans la municipalité d'Oiapoque. Je suis une étudiante en troisième année secondaire, j'étudie à l'école indigène d'État Jorge laparrá, au village Manga. Aujourd'hui, je partage un peu de mon expérience depuis le début de la pandémie. Cette maladie, appelée coronavirus, ne m'a apporté que difficultés, tristesse et peur. J'ai été malade pendant près de deux semaines et plusieurs symptômes sont apparus en moi, j'ai ressenti beaucoup de maux de tête, de douleurs corporelles, j'avais de la fièvre, une faiblesse, je ne sentais rien, j'ai perdu mon goût. Ma sœur Taísa était également tombée malade, ce sont mes parents qui ont pris soin de nous. J'étais malade et, en même temps, j'étais plus inquiète, car ma mère souffre d'hypertension.

Je ne pouvais pas aller chez ma grand-mère Francisca parce que j'avais peur qu'elle tombe malade aussi, c'est une femme de 75 ans, elle souffre aussi d'hypertension artérielle, elle fait partie du groupe à risque, il fallait donc être prudent avec elle. Je me suis guéri avec des remèdes maison de notre région, j'ai bu du thé d'une plante appelée caferana, du thé boldo, du thé au gingembre, du miel d'abeille et de l'andiroba, alors j'ai peu à peu récupéré.

Ce n'est pas seulement parce que j'avais le covid-19 que je dirai que je ne l'aurai plus, il peut revenir à tout moment, il n'y a toujours pas de vaccin contre ce virus. Cette maladie circule dans le monde entier, elle peut être présente n'importe où, elle peut même nous contaminer à travers les choses que nous achetons, touchons et partageons, comme nos objets personnels, nos artefacts, les aliments transformés que nous achetons, mais le virus peut aussi être dans l'environnement quotidien, c'est pourquoi nous devons être prudents et éviter les encombrements, en utilisant toujours des produits de nettoyage, un masque, un gel alcoolisé, entre autres protections.

Nous, les indigènes, avons nos habitudes, coutumes, traditions, croyances, mode de vie, mais, malheureusement, nous avons dû changer tout cela, non pas pour d'autres raisons, mais pour notre santé. Comme il est triste de se rappeler que nous avons déjà perdu de chers parents indigènes par covid-19, qui étaient des gens qui connaissaient l'histoire de notre peuple, d'autres qui étaient nos grands dirigeants, qui se sont battus pour nos droits, qui se sont battus pour notre santé, pour l'éducation, ces gens étaient nos bras droits dans le mouvement indigène. C'est très malheureux, mais ils nous ont quittés. Je laisse mes câlins, mes sentiments aux familles qui ont vécu des moments difficiles, un moment de tristesse pour la perte de leurs proches par Covid -19.

Village Manga, Oiapoque, Amapá, Brésil

18 juillet 2020.

Traduit par Darleine Esther Joseph

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

My name is Cleudiane Pimentel Felipe, I'm 21 years old, I am a indigenous person from Karipuna people, I live in Bastiõ Village, on the right side of Curipi River, at Uaçã Indigenous Land, City of Oiapoque. I am a third year high school student, I study at Jorge laparrá Indigenous School, located in Manga Village. Today I'm sharing a little of my experience since the beginning of the pandemic. This disease, named coronavirus, only brought me difficulties, sadness and fear. I got sick for almost two weeks and I had several symptoms appeared, I felt a lot of headache, body pain, I had fever, felt my body weaken, I couldn't smell anything, I lost my taste. My sister Taísa also got ill, my parents who took care of us. I was sick and, at the same time, I was worried, because of my mother, she suffers from high blood pressure.

I couldn't go to my grandmother Francisca's house because I was afraid she would get sick too, once she's a 75 year old woman, she also suffers from high blood pressure, she is in the risk group, so we had to be careful with her . I recovered with homemade remedies from our region, I had tea made from a plant called caferana, boldo tea, ginger tea, bee honey and andiroba, so I gradually recovered.

However, it isn't because I already got covid-19 that I believe I won't get it anymore, we can still have, there isn't a vaccine against this virus yet. This disease is all around the world, it can be anywhere, it can contaminate us through the things we buy, touch and share, such as our personal objects, our artifacts, the food we buy, and it can also be in our daily environment, that's why we must be careful and avoid crowding, we should always use cleaning products, wear masks, have some hand sanitizer, among other kinds of protections.

Us, the indigenous people, we have our habits, customs, traditions, beliefs, way of life, but, unfortunately, we had to change all that, not for other reasons, but for the sake of our health. How sad it is to remember that we have already lost some of our dear indigenous relatives for covid-19, they were people who knew our history, some others who were our great leaders, who fought for our rights, who fought for our health, for education, people that were on our side in the indigenous movement. It's deeply unfortunate, but they left us. Hereby I send my hugs, my feelings to the families that have been through difficult times, moments of sadness for the loss of their relatives by Covid -19.

Manga Village, Oiapoque, Amapá, Brazil

July 18th, 2020.

Translated by Ydoreh Gomes Borges

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

Me llamo Cleudiane Pimentel Felipe, tengo 21 años, soy indígena del pueblo Karipuna, vivo en la aldea Bastiõ, en el margen derecho del río Curipi, tierra indígena Uaçã, en el municipio de Oiapoque. Yo soy alumna del tercer año de la enseñanza media, yo estudio en la escuela indígena Estadual Jorge Laparrá, en la aldea Manga. Hoy vengo a compartir un poco de mi experiencia desde cuando inició la pandemia.

Esa enfermedad llamada de coronavirus, solo me trajo dificultades, tristeza y miedo. Estuve enferma casi dos semanas y aparecieron en mí varios síntomas, sentí mucho dolor de cabeza, dolor de cuerpo, tuve fiebre, debilidad, no podía percibir el olor de nada, me quedé sin paladar. Mi hermana Taisa también estuvo enferma, eran nuestros padres que cuidaban de nosotros. Yo estaba enferma y al mismo tiempo me preocupaba más, porque mi madre sufre de presión alta.

Yo no podía ir a la casa de mi abuela Francisca porque tuve miedo a que ella enfermase también, ella es una anciana de 75 años, también sufre de presión alta, ella forma parte del grupo de riesgo, por eso tuvimos que tener todos los cuidados con ella. Me curé con los remedios caseros de nuestra región, tomé té de una planta llamada Caferana, té de boldo, té de gengibre, miel de abeja y andiroba, así me fui recuperando poco a poco.

No es solo porque me contagie del Covid-19 que voy decir que no me contagiaré de nuevo, esa enfermedad puede volver en cualquier momento, aún no hay vacuna contra ese virus. Esa enfermedad está circulando por el mundo, ella puede estar presente en cualquier parte, incluso nos podemos contagiar a través de las cosas que compramos, tocamos y compartimos, como nuestros objetos personales, nuestros artefactos, los alimentos industrializados que compramos, pero el virus puede estar también en el ambiente que frecuentamos en el día a día, por eso que necesitamos tener todos los cuidados y evitar aglomeraciones de personas, siempre usando materiales de limpieza, máscara, alcohol en gel, de entre otras protecciones.

Nosotros indígenas, tenemos nuestros hábitos, costumbres, tradiciones, creencias, modo de vivir, pero desgraciadamente tuvimos que cambiar todo eso, no por otros motivos, pero por el bien de nuestra salud. Como es triste acordarse que ya perdimos a parientes queridos indígenas por el Covid-19, que eran personas que conocían la historia de nuestro pueblo, otros que eran nuestros grandes líderes, que luchaban por nuestros derechos, que luchaban por nuestra salud, por la educación, personas que eran nuestros brazos derechos, en el movimiento indígena. Es muy lamentable, pero nos dejaron. Yo dejo mis abrazos, mis sentimientos para las familias que tuvieron momentos difíciles, momentos de tristeza por la pérdida de sus parientes por el Covid-19.

Aldeia Manga, Oiapoque, Amapá, Brasil

18 de julio de 2020.

Traduzido por Benjamin MBA ABUY NFUMU

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)

[#OPETNãPara](#) [#PetIndígena](#) [#MobilizaPET](#) [#CampusBinacional](#) [#Oiapoque](#) [#CLII](#) [#LicenciaturaIndígena](#) [#FalaParente](#) [#vidasindigenasimportam](#)



👍❤️ 149

11 comentários 87 compartilhamentos